

加拿大近百年史

〔加〕唐纳德·克赖顿著

山东人民出版社

加拿大近百年史

(1867—1967年)

上 册

〔加拿大〕唐纳德·克赖顿著

山东大学翻译组译

本书是供内部参考用的,写
文章引用时务请核对原文,
并在注明出处时用原著版本。

山东人民出版社

1972年·济南

Donald Creighton
Canada's First Century
1867—1967
MacMillan of Canada
Toronto

根据多伦多麦克米伦出版有限公司1970年版译出

内部读物

加拿大近百年史

1867—1967年

(上、下册)

〔加〕唐·克赖顿著

山东大学翻译组译

山东人民出版社出版

山东省新华书店发行

山东新华印刷厂印刷

1972年12月第1版

1972年12月第1次印刷

统一书号：11·099·02 定价1.58元

出 版 说 明

加拿大位于北美洲北部，南与美国接壤，北为北冰洋，东临大西洋，西濒太平洋。十六世纪以后，法、英帝国主义先后侵入，1763年沦为英国殖民地。1867年成立联邦，为英国的自治领，现为英联邦成员国。1970年10月同我国建交。

本书作者唐纳德·克赖顿（1902— ）是加拿大资产阶级历史学家。从1945年以来曾任加拿大多伦多大学历史学教授，后任该校历史系系主任，加拿大历史学会主席，加拿大皇家学会会员，美洲百科全书编辑委员会加拿大主席。作者除本书外，尚有几本有关加拿大历史的著作。

加拿大自成立联邦以来，一直由保守党和自由党两个资产阶级政党轮流统治。作者站在资产阶级的立场上，用资产阶级的唯心史观，论述了两个资产阶级政党及其领导人物之间在加拿大政治、经济、外交、军事及其他方面的斗争；而根

本否认阶级斗争，否认加拿大人民特别是工人阶级在加拿大近百年历史中的地位和作用。作者所希望的是加拿大资产阶级政党的明智，英帝国的保护。

尽管如此，本书中的史料，仍有助于我们考察和了解加拿大统治阶级及其政党的一些重要情况及它们与法、英、美各帝国主义的新老关系。

本书根据加拿大多伦多麦克米伦公司1970年版译出。原书中的插图及照片因无关紧要，均已删去。

1972年7月

致 谢

我要特别感谢下述两位在我写作本书过程中所给予的帮助。我的儿子菲利普·W·B·克赖顿亲切地帮助我收集和核对统计材料；我的老朋友尤金·A·福西，以他长于批评的才华和他对加拿大历史的渊博知识，使我受益非浅。他仔仔细细地阅读了我的手稿，发现了一些错误和缺点，并提出了不少宝贵的改进意见。对于他那慷慨的帮助，我是十分铭感的；这是悠长而宝贵的友谊所赠予的又一项礼物。

唐纳德·克赖顿

目 录

第一章	联邦与扩张	1
第二章	国家的决策	34
第三章	困难时期	65
第四章	经受考验的国家	93
第五章	殖民地安全的终结	125
第六章	成功的后果	156
第七章	大分裂	190
第八章	不安与分歧	225
第九章	麦肯齐·金的黄金时代	261
第十章	垮台	295
第十一章	回避政策	330
第十二章	向殖民地地位倒退	365
第十三章	职业政治家的统治	403
第十四章	无法回头	439
第十五章	暗淡的命运	476
	尾声：渥太华，1967年	523

第一章 联邦与扩张

这个城市当初并不是作为一个首都而兴建的。跟其他更受人喜爱的、足以与之抗衡的城市经过一番紧张竞争之后，它才被定为首都。但是，对于刚刚诞生的新国家来说，这样的选择还是合适的。这个北方边界的小城市，座落在一片广袤的、等待占领和开发的领土的边缘。从多方面来看，它很象这个新国家的雏型。六十年前首先把木材商人吸引到渥太华河上游来定居的那一片片广被的大松林，仍然巍然隐现在为了开发森林而建立的殖民居留地的外边。从此往北，横过深邃的渥太华河河谷，在河谷对面低平的草原外面，洛伦希恩山的一个接一个布满森林的阴暗山脊逐渐慢慢地耸立起来。森林创造了渥太华。它给木材大王、锯木厂厂主带来了利润，给伐木工人、筏运工人带来了工作，也给那些供应他们需要和为他们服务的转口商和商贩带来了好处。森

林使城市兴起，但城市却缓慢地、残酷地吞噬着森林。这种不停的、野蛮的对松林猛烈进攻的现象，在居留地周围随处可见。宽阔的河流挤满了大木筏。大河两岸凌乱地堆积着木板垛和醒目的锯末。

新首都就在渥太华河南岸。单调的街道两旁是一排排简朴无华的商店和住房，或者是几幢房子连着，或者是一大排地连串起来，一般说来都是木材建筑。街道纵横，展现为一幅长方形的图案。映衬着北方阴沉而庄严的森林和高地的远景，这个规模不大的市民生活区和商业中心似乎使人感到惊人的不协调。这些普普通通的伐木商人的住房，它们虽然微不足道，却首先向森林发出了挑战。但是，由于取得了首都地位，由于议会大厦的兴建，这个城市中，人和自然这个根本矛盾更加戏剧性地突出出来了。供加拿大政府办公使用的三座巨大的石头建筑物建立起来了。它们座落在议会山的山崖上，俯瞰着深广的渥太华河谷。从三座高楼中间一座的朝北窗户向外看去，越过渥太华河，远处洛伦希恩山地色调深沉的轮廓清晰可见。政治和地理处在直接的、不可

调和的对抗之中。北面和西面展开一片片广被的山岩和河流、森林和平原，它们构成了半个北美大陆。新的加拿大自治领继承了它们，并希望把它们据为己有。议会大厦屹立在南面，它必须使这个新国家能够卓有成效地存在。

2

加拿大议会是根据1867年英属北美法案，作为新联邦——加拿大自治领的中央机关而建立起来的。它是当时英属北美所完成的一项最卓越而雄心勃勃的政治创举。它代表四个省的人民：安大略和魁北克（它们是原加拿大省的两个地区）和新斯科舍、新不伦瑞克两个沿海省份。在一种新意义来说的这些最初的“加拿大人”（他们已经不是什么一个省的公民，而是一个潜在的国家的公民），至少从它所面临的艰巨任务来衡量，只是一个人数很少的社会。根据1871年人口普查，原自治领人口从成立联邦后四年算起，只有三百四十八万五千七百六十一人。两个中央省份：安大略的人口为一百六十二万零八百五十一人，魁北克为一百一十九万一千五百一十六人。

加拿大的人口并不多得惊人，而这两省的人口就占总人口的大部。新斯科舍人口为三十八万七千八百人，新不伦瑞克人口为二十八万五千五百九十四人，两者加在一起还不到总人口的五分之一。

当然，这并不是新加拿大将来可以依靠的全部人力资源。英属北美的广大地区还不属于自治领。加拿大自治领的东面是两个岛屿殖民地，即纽芬兰和爱德华太子岛，它们一直拒绝加入联邦；它的西面是鲁珀特地方，西北地区和太平洋沿岸的不列颠哥伦比亚。所有这些地方，在1867年的情况下，是不可能并入联邦的。但是，上述地区尽管领土辽阔，即使合并进来也不可能大量增加加拿大的人口。纽芬兰，为了过往渔民的利益，曾经长期竭力限制居民数量，因此只有不到十五万名移民。爱德华太子岛上只有九万四千零二十一人，这比加拿大的最大城市蒙特利尔人口还少。在阿西讷博因河与雷德河的汇合处的最西部，那里的白种人和混血种人只有一万二千二百二十八人。不列颠哥伦比亚，在所有省份中人口最稀少，非印第安人口只有一万零五百八十六人。

英属北美的建立者包括两种人：法兰西人，

他们是在英国征服北美以前就在圣劳伦斯河流域定居下来的；还有讲英语的北美人，即联合帝国的保皇分子，他们是在美国革命期间和革命后，从十三州殖民地和从独立后的美国移民过来的。自1812年战争结束以后，大量移民从英伦三岛接踵而至，他们在人数上超过从北美殖民地或从美国来的早期移民，但也不是多到使后者不见踪影。英格兰和苏格兰移民大规模流入，两者人数不相上下。但是，在十九世纪四十年代，由于家乡发生饥荒而引起大量移民，爱尔兰人在英伦三岛的移民中成了最多数。在少数民族中有不少定居在沿海省份和安大略的德国人，还有一些荷兰人和寥寥无几的斯堪的纳维亚人。总之，新加拿大是一个讲法语和英语两种语言的社会，而不是吵吵嚷嚷地讲着多种语言。1871年，法裔加拿大人有一百零八万二千九百四十人，他们主要定居在魁北克和新不伦瑞克，占加拿大总人口的百分之三十一·零六。英裔加拿大人有二百一十一万零五百零二人，几乎是法裔加拿大人人口的两倍，占总人口的百分之六十·五。剩下的人口中还有土著印第安人和爱斯基摩人，其他欧洲、亚洲和非

洲移民，他们中间大多数人都已经讲英语了，他们占不到总人口的百分之十。

英国人和法国人并驾齐驱，以前是英属北美洲最显著的确凿事实。在新加拿大，英国人和法国人依然是主要的对比势力。一个人口相当多的法裔少数民族跟约有它人口两倍的英裔民族相对立。两种民族历史传统，两种成熟的人生哲学之间的对比，对于未来具有决定性的重要意义。但是，这并不是分裂英属北美社会，并拖长其矛盾与不团结的唯一重要的文化分歧。事实上，虽然英属北美通用两种语言，但并不是两种文化并行。它的文化不是二元的，而是拼凑的。法裔加拿大人和阿卡蒂人^①，世世代代就定居在北美洲北部，早已成为彼此非常相似而地地道道加拿大化的人民了。但是，比较新近移居加拿大的讲英语的人，却是个复杂的社会混合体，他们仍然会表现出他们来自不同的地区。高地和低地苏格兰人，阿尔斯特人^②和南爱尔兰人，新来自祖国的

① 阿卡蒂人，定居在今新斯科舍省的土著民族。——译者

② 阿尔斯特人，居住在爱尔兰北部的土著民族。——译者

英格兰人，还有长期住在十三州殖民地的讲英语的北美人，他们已经在建立殖民地的长期动荡过程中，学会了必须共同生活。虽然他们在兴趣上和感情上慢慢地变成英属北美人，但是他们对原民族的忠诚和传统仍然被保存了下来，并经常为宗教派别的争论所加剧和恶化。在十九世纪中叶，这种争论是个强有力的分裂力量。

在英属北美人中间，宗教派别比种族分歧界限更为鲜明。高地苏格兰人和南爱尔兰人，加上法裔加拿大人和阿卡蒂人，使罗马正教会在新自治领中成为最大的单一的宗教团体。罗马正教教徒占加拿大人口百分之四十以上。他们实力雄厚，占压倒优势，使新教各派既害怕又恼火。新教各派曾经试图联合起来反对罗马正教的要求和主张，但不太成功；由于其他目的，他们长期各自为政，在原来的小天地里活动。象其他移民一样，形形色色的新教教会的牧师们从英国和美国来到英属北美。这些牧师们在各殖民地，于不同的时间，以不同的方式开始了他们的活动。由于他们和原属教会有紧密的联系，所以他们经常参与祖国的宗教纠纷，甚至参与象1843年苏格兰教会分裂事

件，虽然这事件的争端与英属北美毫不相干。在许多年中，殖民主义的宗教分裂延缓了英属北美各教会统一的过程。1867年，尽管早期有过联合，美以美会仍然分成五个彼此分离的团体，而长老会则分成了四个。

教会的宗派之争深刻地影响着英属北美各方面的生活，它对教育的发展影响深远而持久。教育从来就是开拓者社团的最重要的集体事业之一，它在各省都迅速成为剧烈辩论的主题。一些英属北美人，确信教育跟信仰、道德不可分割地联系在一起，因而宗教应当对所有这三个方面的教导都加以控制。他们和其他那些主张政教分离并建立不牵涉教派之争的国立学校的加拿大人不断发生冲突。在魁北克，罗马正教哲学占有牢固的支配地位。教育分别委托罗马正教和新教教会组织的团体管理，国家只提供财政援助。在安大略和沿海省份，年轻的新教教派——浸礼会、美以美会、长老会独立教会，在支持非宗教的国立学校方面，施加了决定性的影响。西加拿大第一任教育局长埃杰顿·赖尔森创立了一种“公共学校”制度，使安大略成为其他大多数省份在教育方

面的榜样。赖尔森的成就虽是令人钦佩的，但并不是没有受到限制。爱尔兰人和法裔加拿大人的势力在省立法机关中顽强地组织起来，迫使公众接受罗马正教教派学校作为省教育体制的一个独立部分。在加拿大和新斯科舍建立一个普通大学的努力受到了一些教派团体的抵制而且部分地遭到破坏，它们决心要按照教会的方针去筹办高等教育。

在全部英属北美人口中，农业人口占优势，不到四分之一的居民住在城镇和大村庄里。蒙特利尔是一个人口有十万七千二百二十五人的城市，多伦多的人口大约只有它的一半，沿海城市，包括各省省会的人口就更少了。大多数英属北美人住在空旷的乡野或者小村庄里。因此，家庭农场就成为既是经济活动的基本单位又是社会安全及福利的首要单位。各省集中生产一些主要产品：小麦和面粉，鱼，各种木材。这些天然产品出口到工业比较发达的国家，例如英国和美国，因而各省大部分的收入是从出口这些天然产品得来的。树木、风和水支配着英属北美殖民地的经济生活。但是，在联邦成立前二十年中，蒸汽作为

一种能源迅速压倒了水力；汽船在海洋和湖泊里取代了帆船。铁路作为内陆运输的主要渠道，同运河与水道展开了竞争。

最初，新的工业生产方法主要用在面粉厂和锯木厂等与传统的主要产品贸易有密切联系的工业增产上；但是以后不久，英属北美人为了生产日益翻新的产品，着手利用其他当地的原料。1870年，只有十八万一千六百七十九个加拿大人受雇于制造业，他们有三万八千八百九十八个工作场所，大概包括农村里的每个铁匠铺和马具作坊。大体说来，工业规模还很小而且分散，但运输的改进已经带来了一定程度的集中。在蒙特利尔、多伦多、圣约翰和一些较小的城市里，有一些相当殷实的工厂生产毛织品、靴鞋、家具、农具、啤酒和酒。1873年秋天，第一个加拿大中央劳工组织——加拿大工会举行第一次大会时，代表制造业出席大会的有六个国际性工会的五十九个分会的代表，以及将近二十个地方工会的代表。从国外进口消费品运费高昂，自然使新工业受到了保障；而在发展各省工业的重要阶段，由于美国内战时期和内战以后美国出口贸易的衰落，在很大